

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию

Ткаченко Софьи Геннадьевны на тему

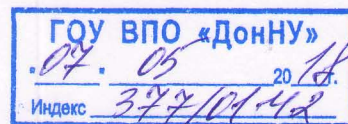
«Английские фразеологические единицы с градуальной семантикой: лингвокультурологический аспект», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки

Современная лингвистика обращается к теме тех или иных категорий, рассматривая их с новых позиций. Категория градуальности привлекла внимание Софьи Геннадьевны Ткаченко, она подошла к решению вопроса с позиций когнитивной лингвистики и лингвокультурологии.

Софья Геннадьевна Ткаченко сформировала корпус английских фразеологических единиц (ФЕ), в которых градуальный признак представлен в семантике и зафиксирован лексикографически. Ею установлена корреляция между ядерным / периферийным статусом градуальной семы во фразеологическом значении и структурой ФЕ. Софьей Геннадьевной впервые осуществлено семантическое исследование английских ФЕ с градуальным признаком как отдельного типа языковых единиц. Ею выделены два идеографических класса ФЕ, отражающие семантический диапазон фразеологических средств выражения градации в английском языке. В этом и состоит **научная новизна** проведенного исследования.

Объектом исследования С. Г. Ткаченко являются английские фразеологические единицы с градуальной семантикой, а **предметом** – их структурно-семантические и лингвокультурологические особенности.

Следует заметить, что, несмотря на значительную разработанность вопроса категории градуальности, в лингвистике отсутствуют исследования, посвященные изучению особенностей актуализации градуальной семы в значении фразеологических единиц. **Актуальность** работы Софьи Геннадьевны обусловлена лингвокультурологическим подходом к изучению английских ФЕ



с градуальной семантикой, а также исследованием с позиций когнитивной лингвистики фразеологических средств градуирования как отражения структуры человеческого сознания. Комплексное рассмотрение внутренней формы ФЕ, особенностей актуализации градуального признака в структуре ее значения и передаваемой культурной коннотации, впервые представленное в данной работе, направлено на выявление глубинной связи между языком, мышлением и культурой. Как заметил Г. В. Лейбниц, «языки – это поистине лучшее зеркало человеческого духа и путем тщательного анализа значения слов мы лучше всего могли бы понять деятельность разума» (Сочинения в 4-х томах. Том 2. / Г. В. Лейбниц / ред., авт. вступ. статьи и примеч. И. С. Нарский. М.: «Мысль», 1983. 686 с., с. 338).

Теоретическая значимость работы Софьи Геннадьевны заключается в определении критериев, позволяющих выделить ФЕ с градуальной семантикой в отдельный тип языковых единиц, что является вкладом в лексическую семантику и фразеографию. Предложенная в работе методика лингвокультурологического анализа ФЕ с градуальным признаком может быть применена при изучении культурно маркированных лексических единиц в других языках (в том числе в сопоставительном аспекте), определении культурных доминант в национальной картине мира, что способствует дальнейшему развитию лингвокультурологии.

Практическая ценность диссертации состоит в возможности использования полученных в ходе исследования результатов в курсе лексикологии английского языка (разделы «Лексическая семантика», «Фразеология»), лингвострановедения, в спецкурсах по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и концептологии. Полученные результаты могут быть применены в лексикографической практике, а также практике преподавания английского языка.

Диссертационное сочинение С. Г. Ткаченко состоит из введения, трех глав с выводами к каждой из них, заключения, списка использованной литературы (297 источников) и списка лексикографических источников (12

позиций). Общий объем работы составляет 197 страниц. Основной текст диссертации включает 164 страницы.

В первой главе диссертант рассматривает теоретические основы изучения градации на материале фразеологических единиц в рамках современной антропоцентрической лингвистической парадигмы: с позиций когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. Эдвард Сепир предложил основу лингвистической интерпретации категории градуальности, градуирование он определял как «психологический процесс, предшествующий измерению и счету». Автор диссертации производит сравнительный анализ понятий «градуальность», «градация», «градуирование». **Градуальность** понимается как свойство признака, его способность изменяться (проявляться в той или иной мере, степени) и быть зафиксированным в определенный момент изменения. **Градация** может рассматриваться сразу в нескольких аспектах: как ментальный процесс упорядочивания, как результат этого процесса, как языковое выражение результатов ментальных операций. С. Г. Ткаченко понимает **языковую градацию** в узком смысле как фиксацию (эксплицитное выражение, упорядочивание) языковыми средствами постепенного изменения количественных или скачкообразного изменения качественных характеристик признака, которое может осуществляться в двух направлениях: нарастание и убывание. **Градуирование** понимается как соотнесение (упорядочивание) качественного признака по отношению к нулевой ступени измерения (норме) на шкале градации.

В качестве положительных моментов следует отметить ценные наблюдения автора диссертации по исследуемой теме. Автор пишет: «Преобладание интернациональных компонентов позволяет сделать вывод о значительной степени интегрированности английской картины мира в интернациональную систему символов» (КД, с. 11), «ФЕ с градуальной семантикой отражают английскую национальную картину мира через систему образов, актуализирующих следующие культурные коды: антропоморфный (образ головы актуализирует интеллектуальные характеристики, пиковые

эмоциональные состояния; образ сердца – человеческие добродетели, центр; руки – труд, власть, доверие; ноги – статус, самочувствие, движение к цели), акциональный (жизнь – игра, коллективная деятельность – мореплавание, переговоры – война), биоморфный (социальные отношения – взаимоотношения животных, процесс и его стадии – дерево), фетишный (организация – здание) и анимический (воздух – неопределенность, вода – опасность, новые возможности)». (КД, с. 12). Автор диссертации пишет: «Градуальность является одной из важных антропоцентрических категорий языка. Наряду с категориями интенсивности, оценки, качества, количества, она служит для передачи информации об усилении / ослаблении степени проявления признака и функционирует на разных уровнях языка (фонетическом, морфемном, лексическом, синтаксическом)» (КД, с. 57), «Градуальный признак обладает такими характеристиками как измеримость (соотносимость с определенной точкой шкалы), релятивность и векторность (возможность движения в сторону нарастания или убывания)» (КД, с. 58), «Градуальность все чаще рассматривается как функционально-прагматическая категория, которая представляется в виде функционально-семантического поля, со своим ядром (степени сравнения прилагательных и наречий), и периферией (другие языковые средства, передающие градуальную семантику). К специфическим чертам, позволяющим выделить рассматриваемую категорию из ряда смежных, относятся: наличие количественной характеристики признака и градационного квантора, характеризующего степень его изменения; упорядочивание качественного признака по отношению к нулевой системе измерения по шкале градаций; векторность степени проявления признака в сторону увеличения или уменьшения на шкале градаций; способность служить средством достижения экспрессивности высказывания» (КД, с. 57).

Во второй главе Софья Геннадьевна Ткаченко производит семантический анализ языкового материала с целью выявления особенностей проявления градуального признака в структуре фразеологического значения. Изучение структурных особенностей языкового материала позволило выделить автору

работы продуктивные модели образования градуальных ФЕ английского языка. Софья Геннадьевна приводит показатели характера градуирования в структуре фразеологического значения: предельно высокая, высокая, средняя, низкая, предельно низкая и градуаторы: *absolutely, completely, extremely, too, totally, everything* для предельно высокой степени градуирования, *a lot of, lot(s), much, many, (a) large number / amount, a great / good deal of; very, all, comparative; superlative* – для высокой степени градуирования, *exactly, normally, enough, average, same, similar* – для средней степени, *(a) little, (a) few, small (amount), not enough; less, rather, quite, almost, nearly* – для выражения низкой степени градуирования, *hardly, least, slightly, little, few, no* – для предельно низкой степени градуирования (КД, таблица 2.1. на с. 64).

Диссертант выделяет вслед за И. А. Стерниным в качестве двух крупнейших компонентов значения лексической единицы – лексическое значение (закреплённое единицей отражение внеязыковой действительности) и структурно-языковое значение (информация о признаках слова как функциональной единицы языка). Как показывают результаты проведенного исследования, в подавляющем большинстве случаев градуальный компонент относится именно к лексическому значению. Единицы, в которых градусема актуализирует сему в структурно-языковом значении, составляют чуть более 5% корпуса выборки.

По ходу исследования автор убедительно доказывает положения, выдвинутые на защиту. Софья Геннадьевна отмечает: «Наличие изолированного (единичного) градуального маркера в семантической структуре ФЕ позволяет выделить имплицитное и эксплицитное градуирование. Если в первом случае само присутствие признака с необычайно большой или маленькой степенью его проявления предполагает неявное сравнение с объективно существующей нормой, то во втором случае градация достигается за счет явного (эсплицитного) указания на изменение количества признака, то есть с помощью маркеров, в обобщенном виде представленных понятиями “больше” и “меньше”. ... Наличие сочетания нескольких градуальных маркеров

не позволяет четко разграничить имплицитное и эксплицитное градуирование, но дает возможность определить его характер – усиление или ослабление признака» (КД, с. 68). Автор диссертации выделяет модели сочетаемости градуальных маркеров – 6 моделей интенсификации: «ИНТЕНСИФИКАТОР + ПОКАЗАТЕЛЬ БОЛЬШОГО КОЛИЧЕСТВА», «ПОКАЗАТЕЛЬ БОЛЬШОГО КОЛИЧЕСТВА + КОМПАРАТИВ», «КОМПАРАТИВ + КОМПАРАТИВ», «ДАУНТОНЕР + ИНТЕНСИФИКАТОР», «ОТРИЦАНИЕ + ИНТЕНСИФИКАТОР + ПОКАЗАТЕЛЬ КОЛИЧЕСТВА», «КОМПАРАТИВ + КОМПАРАТИВ», «КОМПАРАТИВ + КОМПАРАТИВ», и 3 модели деинтенсификации: «ИНТЕНСИФИКАТОР + ПОКАЗАТЕЛЬ МАЛОГО КОЛИЧЕСТВА», «ПОКАЗАТЕЛЬ КОЛИЧЕСТВА + КОМПАРАТИВ», «ОТРИЦАНИЕ + ДАУНТОНЕР/ПОКАЗАТЕЛЬ НОРМЫ» (КД, с. 69-70). Автор делает вывод, что «Специфика актуализации градуального признака в семантике ФЕ заключается в его способности сочетаться с другими признаками (оценочным, количественным и т.д.), а также в тенденции к отображению крайних степеней его проявления и некой лакунарности в проявлении нормы, свойственной для фразеологии в целом. Неравномерность фразеологической репрезентации градуального признака проявляется в фиксации преимущественно высокого и предельно высокого количества признака, представленного в двух третях отобранных ФЕ. Низкое / предельно низкое количество градуируемого признака представлено значительно меньшим количеством ФЕ, а единицы, актуализирующие среднее количество признака, составляют менее 10% материала» (КД, с. 114).

Целью анализа III главы является изучение лингвокультурной специфики английских фразеологических средств выражения категории градуальности. Проведенный Софьей Геннадьевной анализ показал, что «наибольшей культурной значимостью обладает градация оценочного признака, представленная двумя экстремумами – «хороший» / «плохой», находящимися на противоположных концах шкалы оценки» (КД, с. 159). Как показали результаты проведенного С.Г. Ткаченко исследования, частотным объектом

градуирования является «указание на количество людей, которое тяготеет к полюсам градуальной шкалы, т. е. наиболее употребляемыми градуаторами являются показатели высокого / низкого количества. Группа ФЕ, содержащих в себе указание на количество денег, характеризуется наибольшим диапазоном градуирования, т.е. разнообразием градуаторов, квантифицирующих количество признака. В случае принадлежности градуатора к отрицательной зоне на шкале градации, средства градуирования характеризуются наибольшим разнообразием средств выражения, в то время как показатели большого количества дают более общую количественную оценку». (КД, с. 160). Среди зафиксированных в исследуемом материале культурных кодов наиболее широко представленным является антропоморфный. Структурный анализ эмпирического материала показал наличие всех четырех структурно-семантических классов ФЕ: номинативных (3070 ед., 80%), номинативно-коммуникативных (192 ед., 5%), коммуникативных (460 ед., 12%) и междоментных ФЕ (115 ед., 3%).

Вышеизложенное позволяет заключить, что диссертационное исследование С.Г. Ткаченко характеризуется глубиной проникновения в теорию вопроса, всесторонним анализом значительного по объему аутентичного языкового материала и логичностью выводов. Данная работа является ценной с практической точки зрения. Ее результаты могут быть использованы в дальнейших исследованиях проблем концептологии, лингвокультурологии, лингвоантропологии, сравнительно-исторической и сопоставительной лингвистики, для изучения авторских картин мира разных писателей и поэтов.

Основное содержание диссертации опубликовано в виде 26 публикаций в отечественных и международных изданиях: 9 статей в рецензируемых научных изданиях, среди которых 5 статей в специализированных научных изданиях ВАК ДНР и 1 статья в специализированном научном издании, рекомендованном ВАК при Министерстве образования и науки РФ; 3 статьи в

зарубежных изданиях и 13 публикаций в сборниках материалов научных конференций разных уровней.

Автореферат диссертации адекватно отражает ее содержание.

Изложенное выше свидетельствует об актуальности, научной новизне, теоретической и практической значимости диссертационного исследования, представленного к защите С.Г. Ткаченко.

В ходе прочтения работы появились вопросы к автору работы:

1. На с. 115 (КД) автор пишет: «Группа “рукотворное окружение” представлена ФЕ, указывающими на продукты потребления, деньги, пищу». Не встретились ли ФЕ с включенным компонентом такого «рукотворного окружения», как дом (замок), одежда, предметы быта (утварь) и т.д.?

2. Среди зоологизмов, которые встречаются в отдельной группе ФЕ, не было отмечено ихтиологизмов (ФЕ с прямым или косвенно выраженным названием рыб и морских животных)?

3. Многие ФЕ имеют стилистические пометы: «жаргонные», «табуированные», «грубые» и «книжные», а также функционально-стилистические пометы – «устаревшие», «разговорные», «шутливые», «неформальные» (КД, с. 116). Вопрос: встречаются ли пометы, указывающие на высокий стиль среди собранных ФЕ?

К критическому замечанию относится следующее:

В работе не учтены диссертация Е.М. Девяткиной и монография С.А. Тихомирова, посвященные данной теме:

а) Девяткина Е.М. Категория градуальности в современных мордовских языках : 10.02.02 / Девяткина, Екатерина Михайловна. М., 2009. 155 с.

б) Тихомиров С.А. Гипербола как средство выражения категории градуальности: монография / С.А. Тихомиров. Саранск : Изд-во Мордовского ун-та, 2009. 182 с.

Однако вопросы и указанные замечания не являются принципиальными и не снижают общей положительной оценки работы. Диссертационное исследование на тему «Английские фразеологические единицы с градуальной

семантикой: лингвокультурологический аспект», представленное к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки, отвечает требованиям, установленным п. 2.2. «Положения о присуждении ученых степеней», а его автор Ткаченко Софья Геннадьевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по указанной специальности.

20.04.2018 г.

Я, Марина Владимировна Пименова, согласна на автоматизированную обработку моих персональных данных.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук (10.02.01 – русский язык), профессор, заведующий кафедрой иностранных и русского языков Федерального государственного казённого военного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Военный институт (инженерно-технический) Военной академии материально-технического обеспечения им. генерала армии А.В. Хрулева» Министерства обороны Российской Федерации (ФГКВОУ ВПО «Военный институт (инженерно-технический) ВА МТО им. генерала армии А.В. Хрулева») _____ *М.В. Пименова* Пименова Марина Владимировна

Адрес: 191123, г. Санкт-Петербург, ул. Захарьевская, 22

Телефон: (812) 578-82-02

Email: MVPimенова@yandex.ru

